

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä. Varmennetiedot tarkastettavissa kaupungin kirjaamosta.

---

**Videotallenteiden tekstityksen pienhankinta****TRE:1561/02.04.01/2024****Lisätietoja päätöksestä**

Johtaja Lauri Savisaari, puh. 040 801 6081, etunimi.sukunimi@tampere.fi

**Valmistelijan yhteystiedot**

Erikoissuunnittelija Johanna Pyymäki, puh. 041 730 7248, etunimi.sukunimi@tampere.fi

**Päätös**

Sopimus videotallenteiden tekstityksen pienhankinnasta sopimuskaudeksi, joka alkaa sopimuksen allekirjoittamisesta ja päättyy, kun sopimuksessa yksilöidyt sopimusvelvoitteet on suoritettu, tehdään Spoken Oy:n (Y-tunnus 2628663-3) kanssa.

Sopimuksen vastuuhenkilöksi nimetään ohjelmapäällikkö Mika Vuori.

Hankinnan arvonlisäveroton arvo on sitoumuksetta 6 715,50 euroa sopimuskauden aikana sisältäen option käytön.

Hankinnan kustannus maksetaan vuonna Nuorille hyvinvointia yhdessä tekemällä - hankkeen prr- osalta H1370\_25\_01, Nuorille hyvinvoint. yhd. tekem. 1.1.2025 >. Sopimus hankinnasta syntyy vasta hankintasopimuksen allekirjoituksella.

Option käytöstä tehdään erillinen päätös.

**Perustelut**

Hankinnan kohteena on Hyvinvoinnin kehitysohjelman tavoitteita toteuttavan Nuorille hyvinvointia yhdessä tekemällä -hankkeen kolmen koulutustallenteen ja ihmiskeskeisen vaikuttavuuslaskennan loppuraportin julkistustilaisuuden Teams-tallenteiden tekstitykset.

Kolmen erillisen koulutustallenteen teemoja ovat 1. Nuorten kokemat paineet (suorituskeskeisyys), 2. Nuoret ja muuttuva maailma (informaatiotulva, sosiaalinen media) ja 3. Tasa-arvo ja yhdenvertaisuus (ajankohtaiset ilmiöt). Tekstitetyt tallenteet julkaistaan mm. Tampereen kaupungin internetsivuilla ja Tampereen seudun kasvatus- ja opetusalan osaamisen kehittämisen palvelu Osakkeen internetsivuilla. Koulutuksien avulla lisätään nuoria tukevien aikuisten kohtaamistaitoja ja edistetään nuorten mielen hyvinvointia.

Nuorten yksinäisyyttä ja nuorten uupumista käsittelevän ihmiskeskeisen vaikuttavuuslaskennan loppuraportin julkistustilaisuus järjestetään 30.9.2025. Tekstitetty tallenne julkaistaan mm. kaupungin internetsivuilla. Julkistustilaisuuden tallenteella varmistetaan, että tehdyn vaikuttavuuslaskennan tulokset ja toimenpidesuositukset päätyvät mahdollisimman laajan asiantuntijajoukon tietoisuuteen ja käyttöön. Videotallennetta hyödynnetään hankkeen ja vaikuttavuuslaskennan tuloksien jalkauttamisen materiaalina. Laskennan avulla autetaan hankkeessa rakennettavan ekosysteemin toimijoita tunnistamaan 15 - 29-

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä. Varmennetiedot tarkastettavissa kaupungin kirjaamosta.

---

vuotiaiden nuorten elämäntilanteita, joissa mielen hyvinvoinnin haasteet alkavat sekä osoitetaan, millaisin vaikuttavin toimin haasteisiin saataisiin parhaiten pureuduttua.

Hyvinvoinnin kehitysohjelma ja Nuorille hyvinvointia yhdessä tekemällä -hanke pyysivät videotallenteiden tekstityksestä sopimuskaudeksi, joka alkaa sopimuksen allekirjoittamisesta ja päättyy, kun sopimuksessa yksilöidyt sopimusvelvoitteet on suoritettu. Hankintaan sisältyy optioehto, jonka mukaan voidaan toteuttaa keväällä 2026 järjestettävän Nuorille hyvinvointia yhdessä tekemällä -hankkeen päätösseminaarin videotallenteen tekstitys.

Hankinnan arvo alittaa hankintalain 25 § 1 mom. 1- kohdassa säädetyn kansallisen kynnysarvon. Hankintaan sovelletaan Tampereen kaupungin hankintaohjetta.

Hankintamenettelynä käytettiin Tampereen kaupungin hankintaohjeen mukaista kevennettyä menettelyä, jossa tarjouksia pyydettiin etukäteen määrätyltä joukolta yrityksiä, jotka arvioitiin luotettaviksi ja toimituskykyisiksi suorittamaan hankinta. Tarjouspyyntö lähetettiin 13.8.2025 sähköpostitse kolmelle (3 kpl) yritykselle, jotka olivat Spoken Oy (2628663-3), Lingsoft Language Services Oy (0961030-7) ja Semantix Finland Oy (0836525-8).

Tarjouksen jättivät määräaikaan 28.8.2025 klo 17.00 mennessä seuraavat kaksi (2 kpl) yritystä: Spoken Oy (2628663-3) ja Lingsoft Language Services Oy (0961030-7).

#### *Tarjoajien soveltuvuuden tarkistaminen*

Hankintayksikkö on tarkistanut kaikkien tarjouskilpailuun osallistuneiden tarjoajien soveltuvuuden ennen hankintapäätöstä. Hankintayksikkö on tarkastanut tilaajavastuulain (1233/2006) 5 §:ssä mainitut selvitykset ja todistukset ennen hankintapäätöksen tekemistä. Kaikki tarjoajat täyttävät tarjouspyynnössä tarjoajan soveltuvuudelle asetetut vaatimukset.

#### *Tarjousten tarjouspyynnön mukaisuuden tarkistaminen*

Molemmat tarjouskilpailuun osallistuneet tarjoukset täyttivät tarjouspyynnön vaatimukset.

#### *Tarjousten vertailu*

Valintaperusteena oli kokonaistaloudellisesti hinnaltaan edullisin tarjous. Kokonaistaloudellisen edullisuuden perusteena käytettiin videotallenteiden tekstityksen arvonlisäverotonta hintaa €/videominuutti. Tarjousvertailu (liitteessä 1) toteutettiin tarjouspyynnössä kuvatulla tavalla. Edellä mainitun perusteella kokonaistaloudellisesti hinnaltaan edullisimman tarjouksen teki Spoken Oy (2628663-3), jota esitetään valittavaksi sopimuskumppaniksi.

#### *Asiakirjojen julkisuus*

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä. Varmennetiedot tarkastettavissa kaupungin kirjaamosta.

---

Hankinta-asiakirjojen julkisuutta säätelee laki viranomaisten toiminnan julkisuudesta (621/1999). Tarjous tulee julkiseksi asianosaisille hankintapäätöksen tekemisen jälkeen ja yleisesti julkiseksi, kun hankintaa koskeva sopimus on tehty. Asiakirjoja säilytetään kaupungin sähköisessä arkistossa. Asiakirjatiedustelut osoitetaan osoitteeseen kirjaamo@tampere.fi.

Hankinnan valmistelijana toimi erikoissuunnittelija Johanna Pyymäki. Asiantuntijoina toimi ohjelmapäällikkö Mika Vuori.

Sopimus voidaan tehdä aikaisintaan 14 päivän kuluttua hankintapäätöksen tiedoksisaannista sillä edellytyksellä, että hankintapäätös on saanut lainvoiman.

Sopimuksen vastuuhenkilönä toimii Hyvinvoinnin kehitysohjelman ohjelmapäällikkö Mika Vuori. Vakanssinhoitajan vaihtuessa vastuu sopimuksesta siirtyy kulloisellekin haltijalle. Vastuuhenkilö huolehtii tarvittaessa yhteyshenkilön nimeämisestä sopimukselle.

Hankinnan arvonlisäveroton arvo on sitoumuksetta 4132,50 euroa sopimuskauden aikana. Optiona voidaan lisäksi hankkia Nuorille hyvinvointia yhdessä tekemällä -hankkeen päätösseminaarin videotallenteen tekstitys suomeksi ja englanniksi, jonka tarkka kustannusarvio riippuu videotallenteen kokonaiskestosta ja on videotallenteen maksimikestolla (180 min) laskettuna 2583,00 euroa.

Hallintosäännön 34 §:n 4 kohdan mukaan palvelualueen johtaja päättää irtaimen omaisuuden sekä palvelujen hankinnasta, luovuttamisesta ja vuokrauksesta sekä sopimusten hyväksymisestä lautakunnan vuosisuunnitelman rajoissa.

### **Tiedoksi**

Tarjoajat, Projektitoimisto, Mika Vuori, Lauri Ikola, Johanna Pyymäki

Liitteet:

1 Videotallenteiden tekstityksen tarjouksen vertailu

### **Allekirjoitus**

Johtaja Lauri Savisaari

### **Nähtävilläolo ja tiedoksianto asianosaiselle**

Päätös on nähtävillä Tampereen kaupungin verkkosivuilla 5.9.2025 [www.tampere.fi](http://www.tampere.fi)

Tämä päätöspöytäkirjan ote on lähetetty sähköpostilla päätöksessä näkyvän jakelun mukaisesti 4.9.2025

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä. Varmennetiedot tarkastettavissa kaupungin kirjaamosta.

---

**Muutoksenhakuviranomainen**

Julkisista hankinnoista annetun lain mukaista hankinto-oikaisua haetaan sivistyspalvelujen palvelualueen johtajalta.

Kuntalain mukaista oikaisua haetaan Tampereen kaupunginhallitukselta.

Tampere

04.09.2025

Pirjo-Liisa Länkinen

Johdon assistentti

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä. Varmennetiedot tarkastettavissa kaupungin kirjaamosta.

---

**Oikaisuvaatimus**

§ 116

**Oikaisuvaatimusohje**

Päätökseen tai muuhun hankintamenettelyssä tehtyyn ratkaisuun tyytymätön voi tehdä kirjallisen julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016) 132 §:n mukaisen hankintaoikaisun tai kuntalain (410/2015) 134 §:n mukaisen oikaisuvaatimuksen. Hankintaoikaisun tai oikaisuvaatimuksen voi tehdä tarjouskilpailuun osallistunut tarjoaja tai osallistumishakemuksen tehnyt ehdokas eli se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen). Kuntalain mukaisen oikaisuvaatimuksen voi lisäksi tehdä kunnan jäsen.

**Oikaisuviranomainen**

Julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain mukaista hankintaoikaisua haetaan Muutoksenhakuviranomainen-kohdassa mainitulta hankintapäätöksen tehneeltä viranomaiselta ja kuntalain mukaista oikaisua haetaan päätösotteen Muutoksenhakuviranomainen-kohdassa mainitulta toimielimeltä.

Oikaisuvaatimus tulee toimittaa osoitteella:

Tampereen kaupunki/Kirjaamo  
Frenckellinaukio 2 B  
PL 487  
33101 Tampere

Hankintaoikaisun tai oikaisuvaatimuksen voi lähettää myös virallisen sähköisen asiainnin lomakkeella osoitteessa <https://www.tampere.fi/asioi-kaupungin-kanssa> tai sähköpostilla: [kirjaamo@tampere.fi](mailto:kirjaamo@tampere.fi). Tampereen kaupunki ei vastaa sähköpostilla lähetetyn hankintaoikaisun tai oikaisuvaatimuksen tietoturvallisuudesta.

**Määräaika**

Hankintaoikaisu ja oikaisuvaatimus on tehtävä **14 päivän** kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

**Tiedoksisaanti**

Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa. Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, 7 päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä, 3 päivän kuluttua sähköpostin lähettämisestä, saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana. Tiedoksisaantipäivää tai sitä päivää, jona päätös on asetettu nähtäväksi, ei lueta määräaikaan. Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa tehtävän toimittaa ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Oikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimukset perusteineen. Vaatimukseen on merkittävä oikaisua vaativan ja kirjelmän laatijan nimi sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi. Oikaisuvaatimus on toimitettava oikaisuvaatimusajan kuluessa oikaisuvaatimusviranomaiselle. Oikaisuvaatimuksen tulee olla perillä

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu päätöksentekojärjestelmässä. Varmennetiedot tarkastettavissa kaupungin kirjaamosta.

---

oikaisuvaatimusajan viimeisenä päivänä ennen viraston aukioloajan päättymistä klo 16 mennessä. Oikaisuvaatimuksen lähettäminen postitse tai sähköisesti tapahtuu lähettäjän omalla vastuulla.